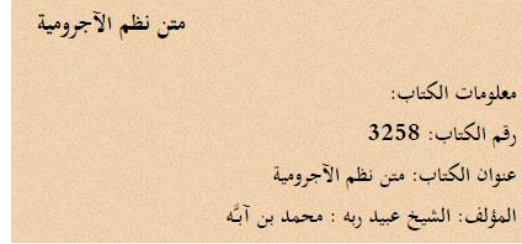




كيفية توثيق المصادر والمراجع

- اختيار المصادر والمراجع المناسبة لموضوع البحث مهمة شاقة وصعبة تتطلب انتباها وتركيزا ونظرا حثيثا في كل مستجدات النشر، لأن لتاريخ النشر أهميته الكبرى في الأعمال المنشورة، وأهمية في قيمة البحث.
- لذا على الباحث مراجعة فهارس المكتبات العامة في المادة التي يبحث فيها حتى يتمكن من إعداد القوائم التي يحتاجها، والمصادر والمراجع أنواعا، يمكن حصرها فيما يلي:
أولاً: المخطوطات القديمة:
وهي المصادر الأصلية (الأم) للبحث، مدونة بخط اليد، وهي المنبع الأصلي للمعلومة، ولذا فقيمتها العلمية عالية جدا، لأن فائدتها جليلة ومحققة، وتعد في المرتبة الأولى من حيث القيمة العلمية بالنسبة إلى غيرها من المراجع.
- وإذا طبعت المخطوطات أصبحت مصادر.
- يوثق كالتالي:
- عنوان المخطوط، اسم المكتبة التي تملكه، الرقم الذي سجل تحته. مثل:



ثانيا: المصادر: (Les Sources)

هي الكتب الأساسية التي كتبت حول موضوع ما أو جزء منه، التي تشتمل على المادة الخام والتي لا يرقى الشك إلى معلوماتها، لذا يجب الرجوع إليها والاعتماد عليها، وتزيد قيمة البحث كلما اعتمدت على مصادر كثيرة، لذ تعتبر كل كتب التراث العربي في جميع التخصصات مصادر بدءا من أولى مؤلفات القرن الاول الهجري إلى آخر ما حفظ من عصر الضعف، يضاف إليها آخر ما نظم من الدواوين الشعرية وكتب في مجال القصص و الروايات والخواطر من عصرنا الحالي، مثال ذلك:

- الكتاب، سيبويه(أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر)، تح: محمد عبد السلام هارون، الخانجي، القاهرة، ط3، 1988.
- أساس البلاغة، الزمخشري (جار الله أبو القاسم محمود بن عمر)، تح: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، القاهرة، ط1، 1998.
- ديوان أمل دنقل، الأعمال الشعرية الكاملة، مكتبة مدبولي، القاهرة، ط3، 1987.
- نجيب الكيلاني، عمالقة الشمال، كتاب المختار، القاهرة، ط20، 2005.

ثالثا: الموسوعات: (Encyclopedies)

هي أبحاث موضوعية دقيقة، مختصرة أو طويلة موثقة غالبا بالمصادر الأصلية والمراجع القيمة، هي نتاج علماء متخصصين تضافرت جهودهم على إخراجها، وهي نوعان:
أ- الموسوعات العامة: مثل:

*دائرة المعارف، بطرس البستاني، بيروت، دار المعرفة، ط1، 11 مج.

L'Encyclopedie de l'islem Nerwelle Edition, (B, Lewis, ch, Pellat, J.Schacht), Paris, Maisom newce, 1960.

ب- الموسوعات المتخصصة: مثل:

- الموسوعة الفلسفية، عبد الرحمن بدوي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، دط، 1984، 2 مج.
- الفهرست، ابن النديم (محمد بن إسحاق) تح: رضا تجدد، ددن، دط، دت.
- صبح الأعشى في صناعة الإنشاء، شهاب الدين أحمد القلقشندي، 14 مج.
- موسوعة علم النفس والتحليل النفسي، عبد المنعم الحفني، دار العودة، بيروت، دط، 1978م.

رابعاً: الكتب المترجمة:

كتب مؤلفة بلغات أجنبية ترجمت إلى اللغة العربية، مثل:

- فردينان دي سوسير، دروس في الألسنية العامة، تر: صالح القرماذي و آخرون، الدار العربية للكتاب، تونس، دط، 1985.

خامساً: المعاجم والقواميس:

المعجم كتاب كبير الحجم عادة، يشتمل على مفردات لغة ما، أو مصطلحات علم ما على صورة محددة (التركيب الهجائي، الألفبائي، ...)، مع توضيح تهجئة هذه المفردات أو المصطلحات وشرح معناها، وذكر مرادفاتها وأضدادها، واشتقاقاتها، وجموعها وتاريخ استعمالها وتطورها. وتتميز المعاجم في كونها مفردات مضبوطة بالشكل مع تفسير معناها لتمييزها عن الموسوعات ودوائر المعارف التي تهتم بإعطاء معلومات موسعة وأفكار مسهبة عن هذه الألفاظ أو المصطلحات.

مثال:

- معجم العين، للخليل بن أحمد الفراهيدي، تح: عبد الله الدرويش، بغداد.
- لسان العرب لابن منظور (جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم)، دار صادر، بيروت، دط، 1968م، 15 جزءاً.

- المعجم المفصل في اللغة والأدب، عاصي ميشال ويعقوب إميل بديع، دار العلم للملايين، دط، بيروت، 1990.

- معجم المصطلحات اللغوية: إنجليزي - عربي - البعلبكي رمزي، بيروت، دار العلم للملايين، دط، 1990.

1- معاجم التراجم والسير:

تتضمن ترجمة لحياة العلماء المشهورين في حقولهم المختلفة، وذلك وفق النظام الألفبائي أو الأبجدي، وهي متخصصة بالتعريف بمشاهير الأعلام كل في تخصصه ونتاجه.

مثال:

● وفيات الأعيان لابن خلكان (شمس الدين أحمد)، تح: محمد محيي الدين عبد الحميد، القاهرة، مكتبة النهضة المصرية، 1948، 6 أجزاء.

● معجم الفلاسفة، جورج طرابيشي، بيروت، دار الطليعة، 1987.

2- معاجم القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف:

معاجم متخصصة بالتعرف على الآيات والسور وأرقامها، وكذلك الأحاديث وأرقامها ورواتها. مثال:

● المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، محمد فؤاد عبد الباقي.

● المعجم المفهرس لألفاظ الأحاديث، جماعة المستشرقين، 1936، 7 مج.

3- معاجم الأمثال:

وهي معاجم متخصصة لجمع الأمثال والتعريف بها، وذكر قصصها، ومنها:

● أمثال العرب للمفضل الضبي، دار الرائد العربي، 1981. الأمثال العربية، أودولف زلهاميم، بيروت، 1971.

سادسا: الرسائل والأطروحات الجامعية: (Theses)

هي الأبحاث الأكاديمية التي تعالج موضوعا لم يعالج من قبل أو مازال يحتاج إلى معالجة.

وهي تمد الباحثين بموضوعات أبحاثهم، وتعرفهم بالنتائج التي توصل إليها من سبقهم إلى البحث في تلك الموضوعات.

مثال:

- سورية جغبوب، قضايا اللسانيات الحديثة بين الأصالة و المعاصرة من خلال كتابات أحمد مختار عمر، أطروحة دكتوراة علوم في علوم اللسان، جامعة فرحات عباس، سطيف، 2012/2011.
- نسيمة نابي، مناهج البحث اللغوي عند العرب في ضوء النظريات اللسانية الحديثة، رسالة ماجستير في علوم اللغة، جامعة مولود معمري، تيزي وزو، 2011/2010.

سابعا: المراجع الأجنبية:

1- BRAVDEL , Fernand, (2005), Grammaire des civilisations, coll, champs, Flammarion, Paris.

ثامنا: المراجع:

هي الكتب والأبحاث التي عينت بموضوع ما واستمدت مادته من المصادر الأصلية، لذا فإن كل مصدر مرجع، والعكس غير صحيح.

تكون المراجع ذات قيمة عالية بما قد تضيفه من تحليلات وتعليقات وشروحات جديدة، لذا فالرجوع إليها لأجل أخذ المعلومات والاقتراسات تستوجب التحقق منها في مصادرها الأصلية، والمراجع التي لا توثق مادتها لا يعتد بها، ومن المستحسن اعتماد المراجع معلومة التاريخ والطبعة، والأفضل اعتماد أجود الطبعات، ولتكن واحدة في جميع مراحل البحث، وأصحابها محل ثقة، وهي الكتب، المجالات العامة و الخاصة، الدوريات، البحوث الأكاديمية (مذكرات، رسائل، أطروحات) الجرائد، المحاضرات، اللقاءات، المواقع الالكترونية (ومن الأفضل أن تكون مواقع رسمية لجهات متخصصة مثل موقع مجمع اللغة العربية، المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر).

الكتب: مثل:

- أدونيس (علي أحمد سعيد)، مقدمة للشعر العربي، دار العودة، بيروت، ط1984، 4.

- سمير شريف استثنائية، اللسانيات: المجال و الوظيفة و المنهج، عالم الكتب الحديث، إربد، جدار للكتاب العالمي، عمان، الأردن، ط2، 2008.
- أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عن الهنود و أثره على اللغويين العرب، دار الثقافة، بيروت، لبنان، دط، 1972.

المجلات المتخصصة: (Révves Spécialisés)

- وهي مجلات تعنى بموضوعات مشابهة لموضوع الباحث، التي قد يجد فيها مقالات وأبحاث ذات قيمة عالية.
- مثل: مجلة العلوم الإنسانية التي تصدرها كلية الآداب والعلوم الإنسانية، لجامعة الأمير عبد القادر قسنطينة. ومجلة الممارسات اللغوية التي يصدرها مخبر اللغويات بجامعة تيزي وزو.
- حورية درني، التباين الدلالي و انعكاساته على جمالية الكلمة القرآنية، مجلة الممارسات اللغوية، جامعة مولود معمري- تيزي وزو، العدد (ع) 04: ديسمبر 2020، المجلد (م) 11.
 - يسري صبحي الصاوي، لسانيات المنطوق في الدرس النحوي عند سيبيويه، مجلة اللسان العربي، مكتب تنسيق العرب، الرباط، العدد 76، 2016.

الدوريات (Périodicales)

- وهي مطبوعات تصدر في فترات منتظمة، تنشر آخر ما توصل إليه الباحثون في مختلف فروع العلم والمعرفة علوم إنسانية، مثل: دراسات أدبية، دورية فصلية تصدر عن مركز البصيرة للبحوث والاستشارات والخدمات التعليمية (القبة) الجزائر العاصمة.
- وتصدر عنه دراسات اجتماعية، دراسات إسلامية. مثل:
- ماجد حرب، التربية الفكرية بوصفها خبرة تعليمية، مجلة الفكر الإسلامي المعاصر، المعهد العالمي للفكر الإسلامي، الولايات المتحدة الأمريكية، العدد 25، صيف 2020.

المجلات والجرائد العامة: (Révves Générales et Journeaux)

قد يعثر الباحث فيها على مقالة مهمة ذات صلة بموضوعه أو مفكر يتحدث في موضوع بحثه، فتعتبر مرجعا مهما لأن الباحث لا يجب أن يزدري المعلومة حتى وإن كانت صغيرة، كمجلة العربي مثلا، أو جريدة البصائر التي كانت تصدرها جمعية العلماء المسلمين. مثل:

- عبله عيساتي، الأستاذ عبد الرحمن الحاج صالح، هذه أبعاد مشروع الذخيرة العربية ... و هذا موقع الجزائر منه، جريدة أخبار اليوم، الأربعاء، 25 جوان 2014.

المواقع الالكترونية:

1. انغماسية ألفا، immersionling.yolasite.com ، تاريخ التصفح: 2017/07/23.
2. جيرار تروبو، نشأة النحو العربي في ضوء كتاب سيبويه، www. Majma.org.jo ، تاريخ التصفح: 2014/02/10.
3. حرفة الطواجن ابتكار نسائي من وحي الطبيعة لحفظ الأطعمة، youtube.com ، تاريخ البث: 2017/05/03.
4. خلود عبد الله العيدان، بين (العربيزي) و (الأرايش): حكايات يجب أن تروى، search.al-jazirah.com.sa، تاريخ التصفح: 2008/10/28.
5. عبد الرحمن الحاج صالح، التجديد اللغوي الشامل، www.alukah.net تاريخ التصفح: 17 جوان 2017.
6. عبد الله أحمد جاد الكريم حسين، الكفاية اللغوية و الأداء اللغوي بين ابن جني و تشومسكي، www.alukah.net تاريخ التصفح 2018/06/06.
7. عبد الله الدنان في تعليم اللغة العربية، مركز الضاد للتدريب، youtube ، تاريخ البث: 2014/02/16.
8. عرفة عبد المقصود عامر حسن، السياق في فكر سيبويه و علاقته بالمكون التركيبي، www.alukah.net ، تاريخ التصفح: 2018.09.09.

الوثائق التربوية:

1. وزارة التربية الوطنية، الجديد في الأدب و النصوص و المطالعة الموجهة، السنة الثانية من التعليم الثانوي العام و التكنولوجي، لشعبي الآداب و الفلسفة و اللغات الأجنبية، الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية، 2018/2017.
2. وزارة التربية الوطنية، السنة أولى من التعليم المتوسط، وزارة التربية الوطنية،

الجزائر، 2017.

3. وزارة التربية الوطنية، اللغة العربية و آدابها، للسنة الثالثة من التعليم الثانوي ،
للشعبتين آداب / فلسفة و لغات أجنبية، الديوان الوطني للمطبوعات
المدرسية، 2019/2018.